

*Viața creștină este plină de platitudini. Una dintre acestea este „iertăți-vă unii pe alții”. Din păcate, prea mulți dintre noi trăim sub greutatea consecințelor unor relații dificile sau rupte. Se poate face ceva în privința lor? Sau pur și simplu „asta este”? Bunul meu prieten, Erwin Lutzer, oferă ajutor specific de care avem cu toții nevoie când avem de-a face cu persoanele dificile din viețile noastre. Aceste pagini te vor ajuta să înșiști în căutarea eliberării din situațiile aparent imposibile. Asumă-ți riscul și citește această carte. S-ar putea să nu mai fii niciodată la fel.*

Michael J. Easley,  
președinte și manager executiv  
Institutul Biblic Moody

*Sângele lui Isus oferă cuvintele iertării și reconcilierii tuturor celor care îmbrățișează crucea. La picioarele crucii, atât distrugătorul, cât și victima lui se pot reuni și pot găsi vindecare. Acest adevăr extraordinar este împărtășit în cartea Când ți s-a greșit de către prietenul meu de-o viață, Erwin Lutzer. Dr. Lutzer ne învață cu măiestrie principiile dumnezeiești ale iertării și modul în care creștinii pot gândi asemenea lui Cristos atunci când se găsesc în mijlocul unui conflict.*

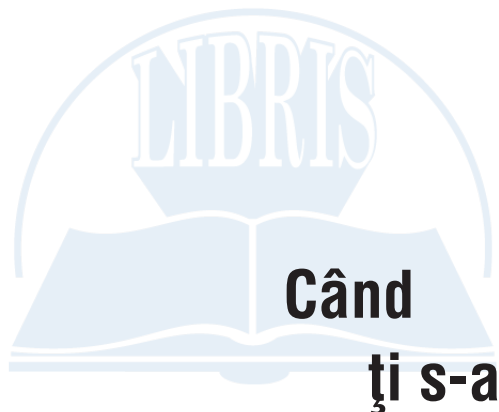
Franklin Graham,  
președinte și manager executiv  
Asociația evanghelică Billy Graham Samaritan's Purse

*Aproape că nu trece o zi în care să nu aud încă o întâmplare despre trădare, promisiuni încălcate, și relații deteriorate. Chiar și bisericile și casele noastre sunt distruse de relațiile înstrăinate. Dr. Lutzer ne provoacă să facem creștinismul credibil, urmărind reconcilierea și transformând amărăciunea în binecuvântare. Cartea aceasta este plină de o comoară de trimiteri biblice inspirate și sfaturi practice care, dacă sunt urmate, se vor dovedi a fi calea spre libertate și, posibil, spre revitalizarea de care avem nevoie cu disperare.*

Nancy Leigh DeMoss  
autoare, gazda emisiunii radiofonice Revive Our Hearts



Când ți s-a greșit  
cum să ajungi de la amărăciune la iertare



# greșit

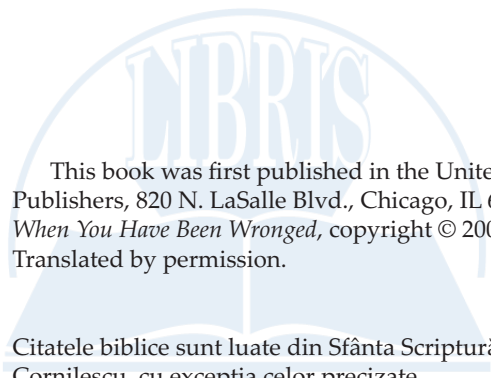
cum să ajungi de la amărăciune la iertare

Traducere de Tabita Gabor

ERWIN W. LUTZER



Casa Cărții, Oradea  
2011



This book was first published in the United States by Moody Publishers, 820 N. LaSalle Blvd., Chicago, IL 60610 with the title *When You Have Been Wronged*, copyright © 2007 by Erwin E. Lutzer. Translated by permission.

Citatele biblice sunt luate din Sfânta Scriptură, traducerea Dumitru Cornilescu, cu excepția celor precizate.

Alte versiuni folosite:

KJV - King James Version

MSG - The Message

*Toate drepturile asupra ediției în limba română aparțin editurii Casa Cărții. Orice reproducere sau selecție de texte din această carte este permisă doar cu aprobarea în scris a editurii Casa Cărții, Oradea.*

### **Când ți s-a greșit: cum să ajungi de la amărăciune la iertare**

Copyright © 2011 Casa Cărții

O. P. 2, C. P. 30,

410610 Oradea

Tel. / Fax: 0259-469057; 0359-800761; 0728-874975

E-mail: [info@ecasacartii.ro](mailto:info@ecasacartii.ro)

[www.ecasacartii.ro](http://www.ecasacartii.ro)

#### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**LUTZER, ERWIN W.**

**Când ți s-a greșit: cum să ajungi de la amărăciune la iertare** / Erwin W. Lutzer ; trad.: Tabita Gabor. - Oradea :

Casa Cărții, 2011

ISBN 978-973-8998-94-0

I. Gabor, Tabita (trad.)

248

Traducerea: Tabita Gabor

Editarea: Camelia Luncan

Tehnoredactarea: Timotei Bulzan

Coperta: Adrian Mihocaș



# CUPRINS

Introducere: Acei oameni imposibili	9
1. Geanta cu ofense amestecate ale diavolului	17
2. Puterea de orbire a unei ofense	27
3. Îl cunoști pe Cain, distrugătorul?	43
4. Familii în război: când încrederea eșuează	57
5. Sulițe înșelătoare	75
6. Creștinii în sala de judecată	95
7. De la amărăciune la binecuvântare	111
8. Prețul cel mare al reconcilierii	129
9. Când reconcilierea eșuează	147
Note	163



**INTRODUCERE:**

**ACEI**

**OAMENI**

**IMPOSIBILI**

**MULȚI CREȘTINI SUNT PRINȘI ÎN CAPCANĂ.** Răniți de prieteni, rude și chiar de membri ai comunității creștine, ei stau în spatele unor ziduri de animozitate și mânie adânc înrădăcinată. Diavolul, fiind într-o continuă căutare a unui avantaj în războiul lui împotriva oamenilor lui Dumnezeu, îi imobilizează pe mulți, făcându-i să aștepte iluzoria zi când nedreptățile vor fi îndreptate, iar ei vor fi răzbunați. Până atunci, nu sunt interesați de reconciliere și iertare.

Mulți s-au autoexclus din cursa vieții, în așteptarea unei zile a exonerării. Într-adevăr, reconcilierea cu cei care ne-au rănit – sau cu cei pe care noi i-am rănit – pare uneori o imposibilitate.

Așa că aștepți. Sau poate îi privești pe alții care așteaptă. Cu toții am întâlnit oameni care, hrănind cu grijă și în repetate rânduri greșelile altora față de ei, au devenit atât de plini de amărăciune, încât, nu numai că nu sunt dispuși să

ierțe, dar așteptările lor privind acțiunile celorlalți sunt atât de irealiste, încât sunt condamnați să trăiască fără beneficiul prieteniei restaurate.

Puși în fața dovezilor copleșitoare, unii refuză să recunoască că au greșit, iar, ca preț al reconcilierii, așteaptă ca cealaltă persoană să recunoască vinovății care nu-i aparțin. Unii doresc reconcilierea doar pentru a avea ulterior o scuză pentru a-i controla pe aceia de care s-au înstrăinat. Foști prieteni, cunoscuți și membri ai familiei trebuie să se supună noțiunilor lor cu privire la ce li se datorează și nedreptăților care trebuie îndreptate. Acești oameni sunt distrugători pe care îi vom cunoaște în ultimele capitole ale acestei cărți.

Isus știa că noi, prin natura noastră umană, ne vom răni unii pe alții, cu sau fără intenție. Știa că unii oameni îi vor duce pe alții în rătăcire, fie folosind o doctrină falsă, fie având o falsă percepție asupra vieții însăși. Isus spunea, de fapt, că oamenii se vor jigni unii pe alții și că acest lucru este inevitabil. În Matei 18:7, El ne-a avertizat: „Vai de lume din pricina prilejurilor de păcătuire! Fiindcă nu se poate să nu vină prilejuri de păcătuire; dar vai de omul acela prin care vine prilejul de păcătuire!”

## **CONSIDER CĂ M-AI JIGNIT!**

Cuvântul „ofensă” își are originea în grecescul *scandalon* de la care provin cuvintele românești „scandal” sau „scandalizat”. La început, cuvântul era folosit cu sensul de momeală cu ajutorul căreia se atrage un animal sălbatic. Poate fi tradus ca „momeală” sau „ofensă” și se referă la orice lucru care împiedică umblarea noastră cu Dumnezeu.

Acesta e cuvântul folosit și în Matei 16:23, când Petru, din dragoste pentru Stăpânul lui, încearcă să-L împiedice să meargă pe drumul crucii, iar Isus îl mustră pe Petru, spunând: „Înapoia mea, Satano: tu ești o piatră de poticnire

[scandalon] pentru mine! Căci gândurile tale nu sunt gândurile lui Dumnezeu, ci gânduri de-ale oamenilor.”

Isus nu a căzut în capcana lui Petru, dar noi cădem uneori în capcana Diavolului, aceea a amărăciunii sau a percepției greșite de sine, încât ne justificăm, folosind argumente convingătoare și repetate în sprijinul propriei noastre inocențe. Totuși, ofensele peste care refuzăm să trecem nu numai că ne rănesc emoțional, ci au și potențialul de a cauza un dezastru spiritual. Dacă nu le lăsăm în urmă, pot avea repercusiuni eterne.

Luați în calcul și cealaltă față a monedei: fiecărei persoane rănite îi corespunde o persoană care a rănit. Ceea ce înseamnă că mulți – poate cam jumătate – din cei ce citesc această introducere se văd pe ei înșiși ca victime ale nedreptății, dar, de fapt, ei au provocat la rândul lor nedreptate și au fost cruzi în diferite feluri cu alții! După cum urmează să descoperim, de obicei suntem orbi la propriile noastre greșeli, maximizând eșecurile altora și minimalizându-le pe ale noastre.

Așa că această carte este scrisă pentru ambele tabere – pentru oamenii care cred că li s-a greșit și pentru oamenii care au înfăptuit greșeala, dar își proclamă inocența. Dumnezeu are un cuvânt atât pentru răniți, cât și pentru „cei care rănesc”, adică cei care aduc durere în viețile altora, însă sunt profund convinși de dreptatea cauzei lor.

## **SĂ ASCULTĂM CE ARE DUMNEZEU DE SPUS**

Pe măsură ce citești această carte, ascultă cuvintele ei, nu doar ca aplicație la viețile celorlalți, ci și la viața ta din partea lui Dumnezeu. Dacă nu ne vedem propriile eșecuri, nu vom fi niciodată în stare să facem față eșecurilor altora în mod corect și biblic. Numai dacă vom dori să fim cinstiți în privința păcatelor noastre vom reuși să nu distorsionăm adevărul sau să reacționăm exagerat la păcatele altora.



Slavă Domnului că Duhul Sfânt e cu noi și ne revelează nevoile propriilor inimi.

Căsătoriile se rup, bisericile se destramă, iar creștinii sunt trași înapoi spiritual în umblarea lor pentru că nu s-a răspuns adecvat ofenselor. Au devenit plini de amărăciune și defensivi, critici și împietriți în inimi, iar Satan folosește ofensele pentru a-i ține legați. Există un zid între ei și Dumnezeu pe care ei nu vor să-l îndepărteze.

De ofense ne amintim mult mai exact și mai îndelung decât de faptele bune ale altora. Întrebați pe cineva ce-și mai amintește din primele zile de școală și se va referi cu o mare probabilitate la o ofensă: îmi aduc aminte umiliința la care am fost supus în clasa a șaptea. Uităm momentele bune și ne amintim greșelile celorlați față de noi.

Cât timp îți va lua să uiți că un prieten nu ți-a înapoiat suma de bani pe care i-ai împrumutat-o? Mai ales când știi că are bani pentru că tocmai și-a cumpărat o mașină nouă! Vei uita asta în următorii cinci sau zece ani? Adevărul este că ducem acest fel de ofense cu noi în mormânt.

Sau poate un prieten a răspândit un secret al tău; te-ai simțit trădat. Știi o persoană căreia i-am împărtășit un lucru, iar ea a acceptat să îl păstreze secret, dar mai târziu am descoperit că a spus altora. M-am simțit trădat și, până în ziua de azi când întâlnesc persoana, mă gândesc la acest lucru. Cu ani în urmă, am trecut peste această ofensă, dar adevărul e că nu i-aș mai acorda vreodată încredere în privința lucrurilor confidențiale.

Cât timp îi trebuie unei tinere să-l uite pe prietenul ei care i-a promis dragostea lui eternă, dar care, după ce a obținut relația fizică pe care o dorea, a aruncat-o la gunoi ca pe o coajă de portocală? Minciunile, trădarea, sentimentul că a fost folosită, toate stau lipite de inima ei. Amintirile o vor însoți în mormânt și, din păcate, e tot atât de posibil ca unele consecințe ale acelor amintiri să îi distrugă întreaga viață.

„Un singur cuvânt tăios și amar făcut cadou vara, spunea cineva, poate dura o iarnă întregă!” De fapt, poate dura multe veri care vor veni. Recent, am discutat cu un păstor care a fost trădat de comitetul bisericii sale. Au cedat mașinațiunilor malefice ale unei persoane manipulative și au refuzat să pună sub disciplină pe bărbatul care aducea acuzații strigătoare la cer împotriva acestui om al lui Dumnezeu. Rana acestui păstor este încă deschisă, prea proaspătă pentru a i se putea aplica un plasture. Acum, nu știe dacă mai poate avea încredere în cineva. După cum spune zicala: „După ce te-ai ars cu lapte, sufli și în iaurt!”

Da, este nevoie de timp pentru ca asemenea răni să-și găsească vindecarea, dar oare de cât timp? Unii oameni păstrează rana la fel de proaspătă ca în ziua în care cuțitul a fost înfipt în inima lor. În cazul lor, timpul nu aduce vindecarea pentru că rana e hrănită cu grijă, păstrată vie de casetofonul minții care e deseori aprins involuntar.

Ofensele și distrugerea aferentă lor pot fi instrumente puternice ale lui Satan. Astfel de ofense te pot dezechilibra și te pot ține în tensiune, făcându-te inefficient ca și credincios. Cunoașterea modului în care folosește Satan ofensele, ca zid între tine și Dumnezeu sau între tine și ceilalți, este primul pas spre creșterea spirituală și eliberarea de trecutul care te ține prizonier.

Nu sunt două pietre identice în lume. Un prieten de-al meu a povestit o întâmplare tragică a unui tânăr care, cu mulți ani în urmă, a participat la o conferință despre misiune la Biserica Moody, unde slujesc. Împreună cu un alt prieten, au ascultat fermecați predica din acea seară a pastorului. Pastorul a vorbit pasionat despre Marea Trimitere și și-a încheiat mesajul cu o chemare adresată tinerilor pentru dedicare totală în slujba de creștin. Tânărul oaspete, fiind atât de convins de Duhul, s-a întors spre prietenul lui, un student al Institutului Moody, și i-a spus: „Am convingerea

că Domnul mă cheamă în misiuni. Vreau să fiu un pilot misionar. Ai vrea să vii cu mine în față?” Amândoi au fost de acord și au mers în fața altarului, unde tânărul a rostit o rugăciune de predare totală.

Când s-a reîntors acasă și le-a spus părinților decizia lui, aceștia au râs de el, apoi au început să-l amenințe cu dezmoștenirea dacă ducea la capăt o idee atât de ridicolă. Spiritul lui s-a strâns la auzul acestui răspuns. Nu a mai vorbit niciodată despre acea noapte de la Biserica Moody. Părinții lui și cuvintele lor au devenit pentru el *niște ofense – pietre de poticnire* – care l-au determinat să refuze ce avea Dumnezeu cel mai bun pentru el.

Poate fi depășită o asemenea ofensă? Se poate vindeca acea rană așa încât o viață să fie restaurată? Răspunsul este da. Dar numai prin harul și iertarea oferită de Cristos poate cineva găsi eliberarea durabilă de sub puterea ofensei. Rugăciunea mea este ca această carte să traseze o cărare pentru tine.

## O CALE DE URMAT

Aceasta este o carte despre ofense; o carte despre succesul, dar și eșecul în reconciliere. Mai presus de toate, e o carte gândită a ne ajuta să ne eliberăm conștiința și să experimentăm libertatea în relația noastră cu Dumnezeu. E o carte care ne ajută să trecem dincolo de ceea ce ne-au făcut ceilalți și să ne uităm spre viitor, nu spre trecut. Este o carte despre limite care trebuie fixate corect pentru a putea restricționa accesul oamenilor răuvoitori care doresc ca otrava lor să se răspândească în viețile multora dintre noi.

Oricare ar fi costurile, conștiința noastră trebuie curățată, astfel încât să scăpăm de sentimentul sâcâitor că o parte din trecutul nostru a rămas nerezolvat. O conștiință curată îți permite să-ți trăiești viața în mod independent de acțiunea ofenselor – înaintea lui Dumnezeu și înaintea oamenilor.

Să fiu sincer: cred că reconcilierea autentică reprezintă revitalizarea; pentru că, după ce sufletele noastre sunt debarasate de amărăciune și durere, Duhul lui Dumnezeu are libertate de mișcare și de vindecare. Trupul lui Cristos din zilele noastre cuprinde nenumărate persoane pline de amărăciune și rănite de o ofensă personală. Cu toate acestea, acolo unde este și Duhul lui Dumnezeu, acolo este libertate – și libertatea aduce revitalizare.

Când aceste mesaje au fost împărtășite în Biserica Moody, sute de oameni au răspuns, hotărâți de a nu mai duce cu ei ofensele care le-au împiedicat, până atunci, umblarea cu Dumnezeu. Lăsându-L pe Dumnezeu să îi elibereze, au descoperit că îi pot elibera și pe alții, așa încât Numele lui Cristos să fie onorat în familiile și în bisericile noastre.

Fie ca următoarele pagini să descopere o cale spre vindecare și revitalizare personală. Să pășim pe cale cu ajutorul lui Dumnezeu!



## GEANTA CU

# OFENSE

## AMESTECATE ALE DIAVOLULUI

„**CE NU IERȚI, DAI MAI DEPARTE**”, a subliniat un consilier înțelept în discuția cu o femeie a cărui soț a trăit o viață dublă timp de douăzeci și cinci de ani. Numai când el a fost pe moarte din cauza bolii SIDA, a înțeles ea că omul în care și-a pus toată încrederea a înșelat-o și i-ar fi putut și transmite boala. Acum, la câțiva ani după decesul lui, ea avea de făcut o alegere: să păstreze vii mânia și dorința de răzbunare sau să renunțe la ele pentru însăși binele ei și pentru Domnul, pe care a ajuns să-L iubească?

În acest capitol, vom descrie câteva din ofensele cel mai des întâlnite pe care mulți dintre noi au trebuit să le îndure și, în următorul capitol, vom descrie ce se întâmplă cu aceia care nu fac față în mod sănătos ofenselor. Dacă nu ai fost jignit niciodată sau dacă nu ai avut de înfruntat o despărțire dificilă de o altă persoană, poți totuși beneficia de acest capitol, înțelegând dilema cuiva care simte acut durerea relațiilor rupte.

## TRĂDAREA

Regele David, al doilea rege al Israelului, nu a fost străin de jignirile la persoană. Nu numai că a fost el însuși cel ce jignează uneori, aplicând propria dreptate asupra celor fără vină, dar și el însuși a avut ocazional de îndurat situații când dușmanii au făcut front comun împotriva lui din cauza credinței lui în Dumnezeu. Dar cele mai dureroase momente din viața lui David au fost acelea când l-au trădat oamenii apropiați lui. Puține lucruri sunt mai dureroase pentru noi ca momentul când un apropiat ne rănește profund.

Citește cu atenție cuvintele lui David din Psalmul 55. S-ar putea să te regăsești în zbaterea lui intensă.

Ia aminte Dumnezeule la rugăciunea mea și nu te ascunde de cererile mele! Ascultă-mă și răspunde-mi! Rătăcesc încă și-ncolo și mă frământ, din pricina zarvei vrăjmașului și din pricina apăsării celui rău. Căci ei aruncă nenorocirea peste mine și mă urmăresc cu mânie. Îmi tremură inima în mine [...] (Psalmul 55:1-4)

În mod cert, ofensa pe care o descrie David l-a adus în pragul angoasei și disperării. Dar mai târziu, în psalm, el descoperă surprinzătoarea sursă a rănii – un prieten personal.

Nu un vrăjmaș mă batjocorește, căci aș suferi, nu potrivnicul meu se ridică împotriva mea, căci m-aș ascunde dinaintea lui, ci tu, pe care te socoteam una cu mine, tu, frate de cruce și prieten cu mine! Noi, care trăiam împreună într-o plăcută prietenie, și ne duceam împreună cu mulțimea în Casa lui Dumnezeu! (Psalmul 55: 12-14)

David recunoaște că ofense de acest fel sunt mai ușor de îndurat dacă vin din partea dușmanilor lui – din partea lor ar fi de așteptat. Însă el folosește expresii puternice atunci când



# CUPRINS

Introducere: Acei oameni imposibili	9
1. Geanta cu ofense amestecate ale diavolului	17
2. Puterea de orbire a unei ofense	27
3. Îl cunoști pe Cain, distrugătorul?	43
4. Familii în război: când încrederea eșuează	57
5. Sulițe înșelătoare	75
6. Creștinii în sala de judecată	95
7. De la amărăciune la binecuvântare	111
8. Prețul cel mare al reconcilierii	129
9. Când reconcilierea eșuează	147
Note	163